Eingetragenes Warenzeichen

BENUTZERHANDBUCH HUBER 360® EVOLUTION

Lesen Sie bitte aufmerksam die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät verwenden.

Bewahren Sie dieses Handbuch sowie die Installationsanleitung zur späteren Verwendung auf

© LPG Systems 2020. LPG et HUBER 360® sind eingetragene Marken.
Jegliche Vervielfältigung, auch teilweise, ist strengstens untersagt.

GU1306-EVO-DE
Index D1 09/2020

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des HUBER 360 MD® EVOLUTION.
Dieses Modell ist das Ergebnis einer langjährigen Entwicklung und vereint die neuesten Technologien und das Know-how von LPG.
Sie werden die technische Leistungsfähigkeit und die Zuverlässigkeit schätzen, denen LPG Systems seine führende Position auf diesem Gebiet zu verdanken hat.
Im Bemühen, Ihre Kundenwünsche dauerhaft zu erfüllen, hat LPG Systems Ihr Gerät mit einer Software ausgestattet, die es mit dem speziellen LPG-Server vernetzt. Durch die anhand dieser Software erhobenen Informationen kann LPG Systems insbesondere den Kundendienst und die Wartung Ihres Geräts verbessern.
Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionsweise des Geräts, gibt Anweisungen für die regelmäßig durchzuführende Wartung und enthält Sicherheitshinweise. Wir weisen darauf hin, dass das Gerät ausschließlich durch eine Fachperson zu bedienen ist, welche zuvor an der von LPG Systems oder, falls Sie außerhalb Frankreichs wohnen, von einer autorisierten Vertriebsfirma erteilten Herstellerschulung teilgenommen hat. Beim geringsten Zweifel hinsichtlich der Funktionsweise oder der Wartung Ihres Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundenservice von LPG Systems:

ACHTUNG

Um besser auf die Bedürfnisse und Erwartungen seiner Kunden eingehen zu können, bemüht sich LPG Systems ständig um die Verbesserung der Konstruktion und Qualität der Produkte. Es ist daher möglich, dass kleine Unterschiede zwischen Ihrem Gerät und dem in diesem Handbuch beschriebenen Gerät bestehen.

→ INHALT DER PACKUNG

- → Ein Gerät **HUBER 360® EVOLUTION**
- → Ein Satz Seitenstangen
- → Ein Stabilitäts-Testkeil
- → Ein beweglicher Hocker
- → Zwei Pads
- → Ein Herzfrequenzmesser
- → Ein PC-Tablet
- → Ein Netzkabel
- → Eine Auspack- und Schnell-Installationsanleitung
- → POS-Zubehör

→ INHALTSVERZEICHNIS

1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS 6

1.1 Erwartete Verwendung 6
1.2 Präsentation 7

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE UND DES ZUBEHÖRS 8

2.1 Steuerungsdisplay 8
2.2 Griffe 9
2.3 Plattform 9
2.4 Pads 10
2.5 Beweglicher Hocker (Hu-Seat) 13
2.6 Herzfrequenzmesser 16
2.7 PC-Tablet 17
2.8 Seitenstangen 18
2.9 Stabilitäts-Testkeil 19

3. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE 21

3.1 Installation 21
3.2 Hinweis 23
3.3 Sicherheitshinweise 24
3.4 Gegenanzeigen 25
3.5 Elektromagnetische Verträglichkeit 26

4. WARTUNG 26

4.1 Reinigung des Geräts 28
4.2 Typenschild 28
4.3 Netzkabel 29

5. PROBLEMBEHANDLUNG 29

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN 31

7. GARANTIE 33

8. ANHANG: ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT 37

→ BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Das Gerät HUBER 360® EVOLUTION ist für therapeutische Zwecke bestimmt. Verwendungsmöglichkeiten:

1. Muskelaufbau
2. Wiederherstellung der Beweglichkeit der Gelenke
3. Ergänzende Behandlung von Fettleibigkeit

Dieses Gerät ist für den Einsatz durch Spezialisten und Physiotherapeuten in Krankenhäusern, Rehabilitationszentren oder speziellen Einrichtungen vorgesehen. Es handelt sich um ein eigenständiges Gerät, das nicht mit anderen Apparaten kombiniert wird. Es muss von Fachkräften verwendet werden, die für dieses Gerät eine spezielle LPG SYSTEMS Schulung absolviert haben. Es ist nicht für den Heimgebrauch vorgesehen. Es darf nur von Erwachsenen angewendet werden.

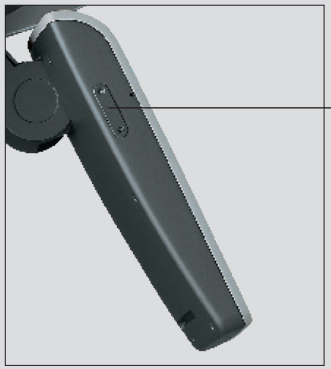
→ BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1
BESCHREIBUNG DES GERÄTS

≥ ACHTUNG

Das Gerät kann nur funktionieren, wenn es mit dem Netzkabel an das Stromnetz angeschlossen ist und mit dem Einschaltknopf eingeschaltet wurde.

→ STEUERUNGSDISPLAY



ZUGANG ZUM USB-ANSCHLUSS

TOUCHPANEL

KONTROLLLEUCHTE STROMSPANNUNG

→ GRIFFE

→ PLATTFORM

POSITIONS ELEMENTE

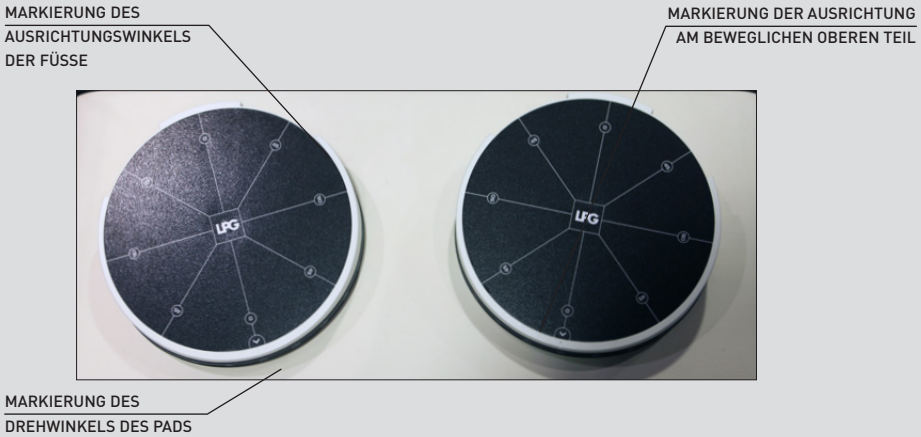
PLATTFORMNIVEAU

POSITIONSVORRICHTUNG FÜR ZUBEHÖR

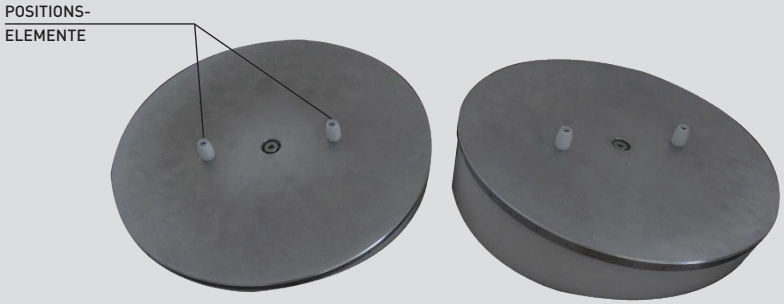
→ PADS

Das Gerät HUBER 360® EVOLUTION kann mit zwei Neigungspads ausgestattet werden, die auf der Plattform angebracht werden.

Übersicht



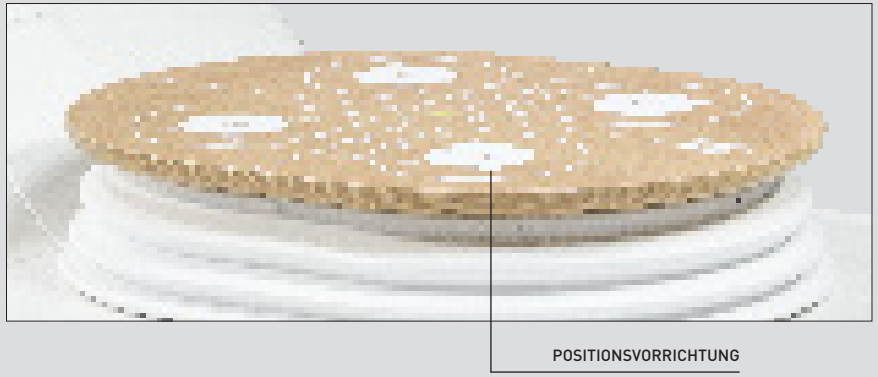
Ansicht Unterseite



→ PADS (FORTSETZUNG)

POSITIONIERUNG DER PADS:

Die Pads werden auf der Plattform in den Positionsvorrichtungen angebracht.



Um die Pads auf der Plattform zu positionieren, müssen Sie nur die Positionsstifte der Pads in die entsprechenden Positionsvorrichtungen einpassen.

≥ ACHTUNG

Alle in diesem Abschnitt beschriebenen Vorgänge müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden.

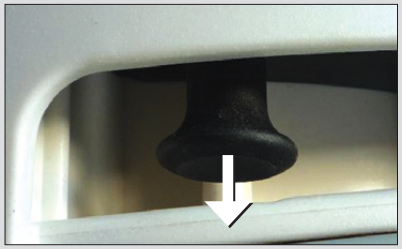
→ PADS (FORTSETZUNG)

AUSRICHTUNG DER FÜSSE AUF DEM PAD:

Die Ausrichtung der Füße kann bezüglich der Neigung des Pads von 0 bis 90° variieren. Dazu muss Ihr Fuß lediglich auf dem gewünschten Winkel stehen.

AUSRICHTUNG DER PADS:

Die Ausrichtung der Pads zur Plattform kann in Stufen von 15° eingestellt werden. Dazu einfach den Sperrring nach unten schieben, um ihn zu lösen (Foto 1) und den oberen Teil der Pads so drehen, dass die Markierung mit dem gewünschten Neigungswinkel übereinstimmt (Foto 2).



→ FOTO 1

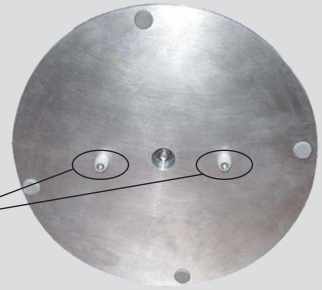
→ FOTO 2

→ BEWEGLICHER HOCKER

Zum HUBER 360® EVOLUTION existiert ein beweglicher Hocker, der auf der Plattform angebracht werden kann.

Übersicht

Ansicht Unterseite



→ BEWEGLICHER HOCKER (FORTSETZUNG)

POSITIONIERUNG DES BEWEGLICHEN HOCKERS

Um den beweglichen Hocker auf der Plattform zu positionieren, müssen Sie nur die Positionsstifte des Hockers in die entsprechenden Positionsvorrichtungen einpassen.

→ BEWEGLICHER HOCKER (FORTSETZUNG)

VERRIEGELN DES BEWEGLICHEN HOCKERS AUF DER PLATTFORM

Vor seiner Verwendung muss der bewegliche Hocker auf der Plattform verriegelt werden. Halten Sie dazu den Hauptknopf gedrückt, bis sich das Gerät in der Positionsvorrichtung befindet, wie auf den nachstehenden Fotos abgebildet:

EINSTELLUNG DER NEIGUNG

Die Neigung des beweglichen Hockers kann von 0 bis 15 eingestellt werden.
Drehen Sie dazu einfach das Einstellrad des beweglichen Hockers, bis die Markierung mit dem gewünschten Neigungswinkel übereinstimmt.

ACHTUNG

Die Verriegelung des beweglichen Hockers muss vor der Verwendung kontrolliert werden.
Alle in diesem Abschnitt beschriebenen Vorgänge müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden.

2
BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE UND DES ZUBEHÖRS

→ HERZFREQUENZMESSER

Ihr Gerät HUBER 360® EVOLUTION kann mit einem Herzfrequenzmesser ausgestattet werden, der Ihnen jederzeit Ihre Herzfrequenz anzeigt.

Den Herzfrequenzmesser auf Ihrer Brust zentrieren und aktivieren.

Befeuchten Sie die Kontaktstellen mit Wasser oder Gel.

Befolgen Sie dann die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Ihre Herzfrequenz wird unten rechts auf dem Bildschirm angezeigt.

KARDIOGURT
POSITIONIERUNG AUF
DER BRUST

Die Herzfrequenz

· Anzeige: 30 bis 240 bpm

· Grenzwert: 30 bis 230 bpm

· Maximalwert, der als Prozentsatz angezeigt werden kann: 240 bpm

→ TABLET

Das Gerät HUBER 360® EVOLUTION kann mit einem PC-Tablet ausgestattet werden, über das Sie auf die Anwendung 360® EVOLUTION zugreifen und sie auch herunterladen können.

Die HUBER 360® EVOLUTION-Anwendung kann über die "my LPG"-Anwendung heruntergeladen werden, die im Play Store erhältlich ist.

Diese Anwendung bietet folgendes:

- Erstellen einer Gewebe-Bilanz
- Erstellen benutzerdefinierter Programme/Übungen
- Die Arbeit des Patienten fernüberwachen
- Die Ergebnisse an Patienten und Verschreiber schicken

Einzelheiten zu ihrer Anwendung werden bei Öffnen der Anwendung angezeigt.

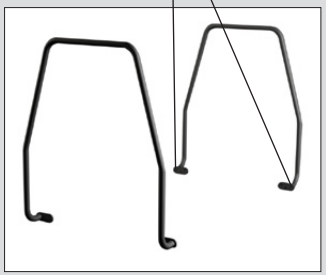
ACHTUNG

Der Herzfrequenzmesser wurde ausschließlich für Freizeitanwendungen entwickelt. Es sollte nicht verwendet werden, um Messungen zu erhalten, die Präzision in Profi- oder Laborqualität erfordern.
Die Seriennummer des Herzfrequenzmessers ist auf der Riemenrückseite angegeben.
Der Herzfrequenzmesser ist mit einer Batterie ausgestattet, die nicht in den Hausmüll gelangen darf, sie ist über das Sondermüllrecycling zu entsorgen.
Führen Sie die abgelaufene Batterie über eine zugelassene Sammelstelle dem Recycling zu.

→ SEITENSTANGEN

Das Gerät HUBER 360® **EVOLUTION** kann mit zwei Seitenstangen ausgestattet werden, die auf dem Gerät angebracht werden. Diese Seitenstangen dienen dazu, den Zugang zum Gerät zu erleichtern:

Übersicht



→ STABILITÄTS-TESTKEIL

Das Gerät HUBER 360® EVOLUTION ist mit einem Stabilitäts-Testkeil ausgestattet, der auf der Plattform angebracht werden kann:

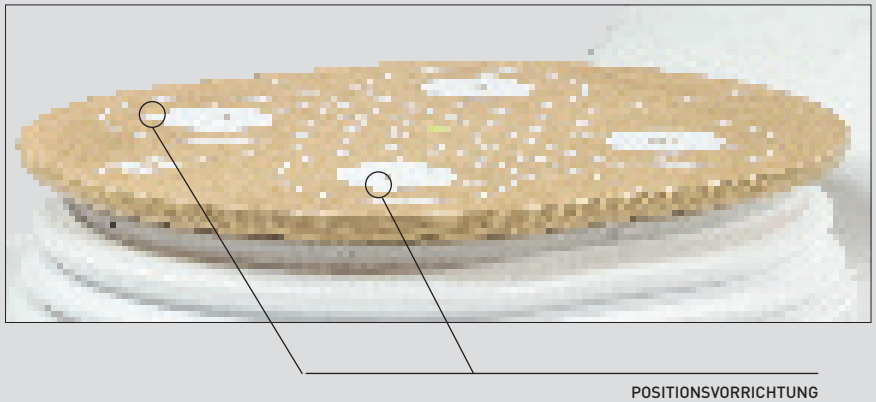
Übersicht:

Ansicht Unterseite:

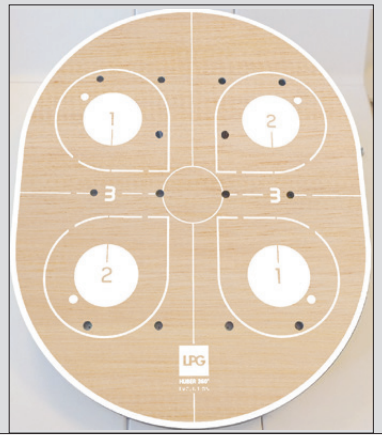
→ STABILITÄTS-TESTKEIL (FORTSETZUNG)

POSITIONIERUNG DES STABILITÄTS-TESTKEILS

Der Testkeil kann auf der Plattform in den Positionsvorrichtungen angebracht werden (siehe nachstehendes Foto):



Um den Stabilitäts-Testkeil zu positionieren, die Positionsstifte des Keils in die Positionsvorrichtungen der Plattform einfügen.



→ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheitshinweise für die Verwendung eines elektrischen Geräts müssen stets beachtet werden, dazu gehören u.a. die folgenden: Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.

GEFAHR – SO MINIMIEREN SIE DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS:

- Stellen Sie sicher, dass die Schutzschalter gelöst sind und prüfen Sie, dass die Spannung nach dem Gebrauch und vor der Reinigung abgeschaltet wird.
- Prüfen, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung der Nennspannung der Stromversorgung entspricht.
- Hoher Ableitstrom. Vor dem Anschluss an die Stromversorgung ist unbedingt eine Erdung erforderlich. Das Gerät muss an Stromkreise angeschlossen werden, die nur dieses Gerät mit Strom versorgen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

→ INSTALLATION

GERÄTEAUFSTELLUNG: Um das Gerät ist ein (1) Meter Freiraum erforderlich, in dem sich keine Gegenstände oder Personen befinden.

→ INSTALLATION (FORTSETZUNG)

Die Installation Ihres Geräts HUBER 360® EVOLUTION muss den Anweisungen in der Auspackanleitung folgen (zu finden in der auf den Verpackungskarton geklebten Tasche). Das Gerät HUBER 360® ist ein festaufgestelltes Gerät, daher muss es von einem zugelassenen Installateur gemäß den in Ihrem Land geltenden Normen angeschlossen werden.

- Vor allen Arbeiten an Ihrer Elektroinstallation unterbrechen Sie bitte die Stromzufuhr zum betreffenden Bereich.
- Sicherstellen, dass eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung vom Typ SI dem Gerät vorgeschaltet ist (zur Erkennung der Gleichstrom- und Wechselstromkomponenten eines Frequenzumrichters). Diese muss den geltenden Personenschutzbestimmungen des Landes entsprechen.
- Sicherstellen, dass die Selektivität des Sicherungsschalters in Bezug zu der des Geräts HUBER 360® EVOLUTION eingehalten wird (der Nennstrom des vorgeschalteten Sicherungsschalters muss größer sein als der des Geräts). Suchen Sie den Ihrer elektrischen Hauptinstallation nächstgelegenen wandmontierten Anschlusskasten(mit Isolierdeckel) für eine dauerhafte Verkabelung des HUBER 360® EVOLUTION (nicht mit abnehmbarer Standardverdrahtung anschließen).
- Suchen Sie den Neutralleiter der elektrischen Anlage und prüfen Sie, ob die Spannung am Neutralleiter gegen Erde nahe 0 V liegt.
- Beobachten Sie die Neutral-, Erd- und Phasenverdrahtung des Geräts HUBER 360® EVOLUTION.
- Sobald die Verbindung hergestellt ist, starten Sie Ihr System neu und starten dann das Gerät HUBER 360® EVOLUTION durch Betätigen des Ein- und Ausschalters.
- Prüfen Sie, ob das Gerät startet und sich initialisiert.
- Das Gerät muss an eine Stromleitung angeschlossen sein, die ausschließlich seiner Versorgung dient.

KABEL
HUBER 360® EVOLUTION

FESTE VERKABELUNG (HUBER 360® EVOLUTION)
UND STANDARDVERKABELUNG (NICHT ZULÄSSIG)

INSTALLATION
ABGESCHLOSSEN

→ WARNHINWEIS

UM DAS RISIKO VON VERBRENNUNGEN, BRAND, STROMSCHLAG UND VERLETZUNGEN ZU MINIMIEREN, IST FOLGENDES ZU BEACHTEN:

- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es noch an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät abschalten, wenn es länger nicht verwendet wird oder bevor Bauteile angebracht oder entfernt werden.
- Das Gerät muss aufmerksam beobachtet werden, wenn es von, an oder in der Nähe von Kindern oder behinderten Personen verwendet wird.
- Gerät nie verwenden, wenn das Netzkabel[1] oder der Anschluss beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, umgefallen oder beschädigt ist, oder wenn es starker Feuchtigkeit ausgesetzt war.
- Gerät an das Service-Zentrum von LPG Systems zurückschicken, damit es untersucht und repariert werden kann.
- Gerät nie verwenden, wenn die Lüftungsöffnungen verstopft sind. Darauf achten, dass kein Staub oder Schmutz in die Öffnungen gelangt.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen stecken oder fallen lassen, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Gerät nicht auf staubigem oder unebenem Boden, in einer feuchten oder salzhaltigen Umgebung oder an Orten verwenden, wo es der Außenwitterung ausgesetzt ist
- Nicht verwenden, wenn auch Sprays (Zerstäuber) oder Sauerstoffprodukte verwendet werden.
- Berühren Sie nie gleichzeitig einen Patienten und die ungesicherten Anschlusskabel des Geräts.

≥ ACHTUNG

[1] Typ der Netzkabel:
Europa H05VVVF3G1.50
Japan VCTF3×2.00
USA, Kanada, Mexiko SJT3×14AWG1,5

→ SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!

- Wie für jede sportliche Betätigung ist auch für die Verwendung dieses Geräts eine vorherige medizinische Untersuchung notwendig.
- Die Fachkraft muss sicherstellen, dass die Parameter (Schwingungsgeschwindigkeit der Plattform, Schwingungsweite, Übungs- und Ruhezeiten...) auf die Morphologie und die Kondition des Benutzers abgestimmt sind.
- Das Gerät muss unter Aufsicht einer geschulten Fachkraft verwendet werden.
- Jede Verwendung des Geräts erfordert ein vorheriges Aufwärmen, bevor anstrengende Übungen durchgeführt werden.
- Die Übungen dürfen nicht mit angehaltener Luft durchgeführt werden.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät mit einer maximalen Kraftanstrengung zu verwenden, wenn die Plattform in Bewegung ist.
- Bei jeglichem Unwohlsein der Person, die die Übungen durchführt, müssen diese sofort abgebrochen werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn die angegebenen Umgebungsbedingungen eingehalten werden (siehe technische Spezifikationen).
- Bei Verwendung des beweglichen Hockers müssen die Füße des Patienten oder der Patientin auf der Holzplatte stehen und nicht auf dem Sockel des Hockers.
- Wie sein Name es bereits sagt, darf der Notausschalter nur in Notfällen betätigt werden.
- Das Tablet darf nur von einer geschulten Fachkraft verwendet werden, die sich in der Nähe des Geräts befindet.
- Dieses Symbol bedeutet „Gefährliche Spannung“ ⚠

→ GEGENANZEIGEN

- Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die an einer Herz- oder Atemkrankheit oder an einer neurologischen oder rheumatologischen Erkrankung leiden, die eine intensive körperliche Betätigung verbietet.
- Im Rahmen eines Fitnessprogramms, einer regelmäßigen oder präventiven sportlichen Betätigung muss die Patientin eine ärztliche Bescheinigung vorlegen, dass keine Gegenanzeigen für eine sportliche Bestätigung vorliegen.
- Aufgrund der Risiken möglicher Interferenzen muss die Fachkraft unbedingt sicherstellen, dass dem Benutzer kein medizinisches Gerät wie z. B. ein Herzschrittmacher implantiert wurde.
- Falls dies der Fall sein sollte, müssen Informationen über das fragliche Gerät eingeholt werden, um sicherzustellen, dass mögliche Interferenzen die Anwendung des Gerätes nicht stören.
- Das Gerät darf von kranken Personen nur unter Aufsicht einer Fachkraft verwendet werden, die für das Land qualifiziert ist, in dem sie tätig ist und die die volle Verantwortung trägt.
- Im Rahmen einer therapeutischen Behandlung beantwortet als Erstes eine diagnostische Bestandsaufnahme die Frage nach folgenden Indikationen oder Kontraindikationen:

  - Gelenkentzündung
  - Akute rheumatische Erkrankung
  - Trauma jüngeren Datums
  - Infektionen des Bewegungsapparats
  - Fieber
  - Venenthrombose
  - Akuter Bandscheibenschaden
  - Neuropsychologische Probleme oder andere schwere psychische Störungen, die das Verständnis der Anweisungen unmöglich machen
  - Herz-Kreislauferkrankungen sowie alle fortschreitenden oder chronischen Krankheiten, bei denen Belastungen untersagt sind
  - Schwere anatomische Fehlbildungen

≥ ACHTUNG

Jeder ernsthafte Zwischenfall mit Ihrem Gerät HUBER 360® EVOLUTION muss Ihrem örtlichen LPG-Händler und möglicherweise zuständigen Stellen gemeldet werden.

≥ ACHTUNG

Dieses Gerät enthält Programme zur Anleitung des Benutzers, um bei jedem einzelnen behandelten Fall die bestmöglichen Ergebnisse zu erzielen. Auf keinen Fall liefern diese Programme eine Garantie für den Erfolg der Behandlung, die je nach Gesundheitszustand, Morphologie und Physiologie des Patienten unterschiedlich verläuft. Das Vornehmen von Änderungen am Gerät ohne Genehmigung von LPG Systems ist strikt verboten.

→ ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

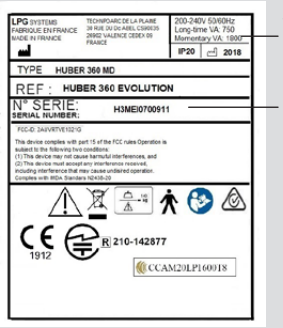
Ausführlichere Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit finden Sie im Anhang „Elektromagnetische Verträglichkeit“.

→ REINIGUNG DES GERÄTS

Es empfiehlt sich, Ihr Gerät so oft wie möglich zu reinigen, nicht nur aus Gründen der Hygiene und der Ästhetik, sondern auch, weil die Reinigung dazu beiträgt, das Gerät in gutem Zustand zu halten und seine Funktionsdauer zu verlängern:

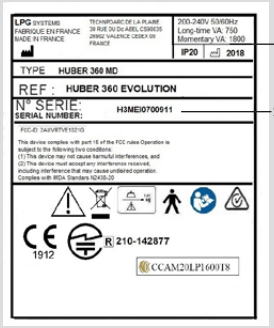
- Alle Außenabdeckungen mit einem feuchten Schwamm reinigen.
- Berührungsflächen mit einen bakteriziden und antistatischen Reinigungstuch reinigen.
- Plattform und Innenseite der Positionsvorrichtungen mit einem Staubsauger und einem schmalen Endstück reinigen.
- Wenn ein technisches Problem auftritt, sehen Sie bitte in Kapitel 5 „Ist ein Problem aufgetreten? Was tun?“ nach.

→ TYPENSCHILD



VERSORGUNGSSPAN-NUNG UND FREQUENZ

SERIENNUMMER



VERSORGUNGSSPAN-NUNG UND FREQUENZ

SERIENNUMMER

≥ **ACHTUNG**

Das Typenschild Ihres Geräts kann sich verändern. Nur das an Ihrem Gerät angebrachte Typenschild ist genehmigt.

→ TYPENSCHILD (FORTSETZUNG)

Das Typenschild befindet sich an der Rückseite des Geräts.

Dieses Schild gibt die Versorgungsspannung des Geräts an, aber auch die Seriennummer, die die Identifikation Ihres Geräts ermöglicht. Wenn Sie sich mit einem technischen Problem an den Kundenservice von LPG Systems wenden, geben Sie bitte die Seriennummer Ihres HUBER 360® EVOLUTION. an.

Diese Seriennummer gibt Auskunft über das Jahr und den Monat der Herstellung Ihres Geräts. Der Buchstabe gibt das Herstellungsjahr an: A=2010, B=2011...E=2014 Die beiden Ziffern geben den Monat der Herstellung an: 01=Januar, 02=Februar, 03=März...

Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nach dem 13. August 2006 auf den Markt gebracht wurde. Entsprechend der Richtlinie 2002/96/CE darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern erfordert die Entsorgung über eine geeignete Sammelstelle. Am Ende der Lebensdauer eines Geräts müssen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle für wiederverwertbare Abfälle oder zu Ihrem Händler bringen. Sie leisten so einen Beitrag zum Umweltschutz und tragen zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und dem Schutz der menschlichen Gesundheit bei.

Dieses Symbol zeigt an, dass sich einige spezifische Warnungen oder Vorsichtsmaßnahmen zu diesem Gerät nicht auf dem Etikett befinden.

Dieses Symbol bedeutet: „Bedienungsanleitung beachten!“

Dieses Symbol bedeutet, dass vor Gebrauch des Geräts unbedingt die mitgelieferte Dokumentation gelesen werden muss.

Dieses Symbol gibt den Namen und die Adresse des Herstellers an.

Dieses Symbol gibt das Herstellungsjahr an

Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät Anwendungselemente des Typs B umfasst, die für den direkten Kontakt mit den Patienten vorgesehen sind. Sie sind elektrisch von allen anderen Geräteteilen isoliert. Diese verwendeten Teile sind die Griffe, die Plattform und die Touchpanel-Schnittstelle.

Dieses Symbol bedeutet, dass eine wettergeschützte Lagerung erforderlich ist.

Symbol für „Temperaturgrenzwerte“.

Symbol des Grenzwerts für relative Luftfeuchtigkeit.

Symbol für „Gefährliche Spannung“

→ NETZKABEL

Falls das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein sollte, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice von LPG Systems, der das Kabel auswechselt.

NOTIZEN

→ PROBLEMBEHANDLUNG

Sollte das Gerät nicht richtig funktionieren, führen Sie folgende Kontrollen durch, bevor Sie sich mit dem Kundenservice von LPG Systems in Verbindung setzen:

- Ist das Gerät an eine Netzsteckdose angeschlossen?
- Steht die Netzsteckdose unter Spannung?
- Ist der Geräteschalter aktiviert?
- Ist der Notausschalter gedrückt?
  Wenn dies der Fall ist, trennen Sie das Gerät vom Netz, deaktivieren Sie den Notausschalter und starten Sie das Gerät neu.
- Um die im Folgenden beschriebenen Ursachen zu beheben, schalten Sie das Gerät ab und warten Sie 60 Sekunden, bevor Sie es neu starten:
  - Fehlermeldung auf dem Bildschirm;
  - Bildschirm ist außer Betrieb;
  - Plattform wird während der Übung überlastet;
  - Störung des Sensors.
- Wenn Sie nach diesen Kontrollen feststellen, dass die Funktionsstörung weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von LPG Systems oder an die nächstgelegene Vertriebsfirma, unter Angabe des Modells Ihres Geräts und seiner Seriennummer.

LPG Systems Customer Service
+33 (0)4 75 78 69 89

→ TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

- **Allgemeine Gerätemerkmale**

Abmessungen L x B x H ..... 180 cm x 105 cm x 210 cm
(133 cm mit den Seitenstangen)
Nettogewicht ..... 285 kg
Zulässiges Maximalgewicht auf der Plattform..... 140 kg

- **Elektrische Kenndaten**

Versorgungsspannung..... 200 - 240V
Nennfrequenz .....50 Hz / 60 Hz
Aufnahmeleistung ..... dauerhaft: 750VA - Unmittelbar: 1800VA

- **Plattformbewegung**

Maximale Schwingungsgeschwindigkeit.....1 U/s
Maximale Schwingungsweite ..... 10°

- **Leistungsmessung**

Messskala Griff .....0 bis 85 kg

- **Gewichtseinheit**

Messskala.....0 bis 165 kg

- **Die Batterien können vom Benutzer ausgetauscht werden**

Herzfrequenzmesser.....1 Batterie 3V CR2025

- **Umgebungsbedingungen**

Betriebstemperatur..... + 10°C bis + 30°C
Lagertemperatur ..... - 20°C bis + 70°C

Relative Luftfeuchtigkeit..... 30 bis 75 % ohne Kondensation
Atmosphärischer Druck ..... kein maßgeblicher auf den Betrieb des Geräts
Max. Höhenlage .....2500 m

- **Thermische Eigenschaften:**

Höchsttemp. des Touchscreens: .....42,7°C

→ TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN (FORTSETZUNG)

Gerät für den kontinuierlichen Einsatz.

Das Gerät HUBER 360® EVOLUTION trägt das CE-Kennzeichen CE 1912 als medizinisches Gerät gemäß Anhang II der Richtlinie 93/42/EWG (konsolidierte Fassung einschließlich der Richtlinie 2007/47/EG).

→ ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sie haben ein Gerät erworben, das von LPG Systems oder von einem zugelassenen Händler vertrieben wird. Es obliegt dem Käufer oder Anwender, sich bei den örtlich zuständigen Stellen über die Bedingungen und beruflichen Anforderungen zu informieren, die vor der Verwendung dieses Geräts erfüllt werden müssen.

Beim Erwerb dieses Geräts wird die rechtmäßige Anerkennung der vorliegenden allgemeinen Garantiebedingungen durch den Käufer/professionellen Benutzer unterstellt.
Wenn das Gerät von einem von LPG Systems zugelassenen Händler verkauft wird, gelten für den Käufer die allgemeinen Garantiebedingungen seines Lieferanten, die keinesfalls die im Rahmen der vorliegenden Garantie übernommenen Verpflichtungen erweitern können. Diese Garantie wird in allen Ländern nur dann wirksam und ist nur gültig, wenn der ordnungsgemäß ausgefüllte Garantieschein innerhalb von 15 Tagen nach der Lieferung an LPG Systems zurückgesandt wurde. Unvollständig ausgefüllte Garantiescheine sendet LPG SYSTEMS zurück.

Für dieses Gerät gilt eine Garantie gegen alle Herstellungsfehler. Zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung entspricht die Dauer der vertraglichen Garantie dem kürzeren der zwei nachstehend genannten Zeitabschnitte: zwei (2) Jahre ODER viertausend (4000) Einsatzstunden ab Rechnungsdatum.
Während dieses Zeitraums verpflichten wir uns, jedes von LPG Systems als defekt anerkannte Teil so schnell wie möglich kostenlos auszuwechseln oder zu reparieren, ohne dass jedoch ein vollständiger Austausch des Geräts verlangt werden kann. Die Anfahrts- und Unterkunftskosten für Techniker sowie die eventuellen Transportkosten für Gerät und/oder Ersatzteile in die Kundendienstwerkstätte sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Austauschvorgänge und Reparaturen im Rahmen der Garantie mit oder ohne Stilllegung des Geräts können keinesfalls eine Verlängerung der Garantiedauer zur Folge haben. Die ersetzten Teile gehen in das Eigentum von LPG Systems oder des autorisierten Händlers über. Für den Nutzungsausfall kann keinerlei Entschädigung gewährt werden.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, muss der Käufer/Benutzer LPG Systems berechtigen, die erforderlichen Reparaturen vorzunehmen.

In folgenden Fällen ist jegliche Garantie ausgeschlossen:

- Bei Beschädigungen während des Transports. Das Gerät und/oder die Ersatzteile reisen auf Risiko des Empfängers. Dieser muss vor der endgültigen Annahme den Zustand der Lieferung überprüfen und gegebenenfalls gemäß den im Lieferland geltenden Formen und Fristen Reklamationen dem Spediteur gegenüber anmelden.
- Bei Nichtbeachtung der Installations- und Anwendungsregeln des Anwendungshandbuchs und/oder bei mangelnder Wartung des Geräts, bei Anschluss an eine defekte oder nicht geerdete Steckdose oder eine Leitung mit einer anderen als der auf dem Gerät angegebenen Spannung.
- Wenn ein Gerät vor Ablauf der Garantiefrist weiter verkauft werden sollte, wird die Garantie-Restdauer unter den folgenden Bedingungen an den Erwerber übertragen:
  1. Dem Erwerber wird die Originalrechnung übergeben.
  2. Der Erstverkäufer wird über den Verkauf informiert.
- Bei Änderung, Montage von Zubehör oder Demontage des Geräts.
- Bei jedem Einsatz und/oder Eingriff, der in der vorliegenden Bedienungsanleitung von LPG Systems nicht vorgesehen ist und der vom Käufer/Benutzer und/oder durch einen von LPG Systems nicht zugelassenen Dritten vorgenommen wurde.
- Bei Anwendung von ungeeigneten Verbrauchsmaterialien oder Komponenten oder von nicht von LPG Systems gelieferten Ersatzteilen.
- Bei normaler Abnutzung eines oder mehrerer Geräteteile infolge einer normalen Nutzung des Geräts.
- Schäden oder Mängel, die durch ein Unfallereignis (Stoß, Sturz, etc...), Schäden durch Naturkatastrophen (Blitzschlag, Wasserschaden, etc...), Feuer, Fahrlässigkeit oder Missbrauch entstanden sind.

→ BESCHRÄNKTE HAFTUNG UND HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die Nichteinhaltung der allgemeinen Garantiebedingungen während der Dauer der Garantie und nach Ablauf derselben kann im Falle eines auf die gelieferten Produkte zurückzuführenden Schadens zu einem Haftungsausschluss von Seiten von LPG SYSTEMS führen.

Der Käufer/Benutzer ist für den Gebrauch des Gerätes verantwortlich und übernimmt daher die volle Verantwortung für alle Schäden, insbesondere Schäden gegenüber Dritten, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung des Gerätes und/oder durch Missbrauch entstehen.

Unter keinen Umständen ist LPG SYSTEMS verpflichtet, immaterielle oder indirekte Schäden zu ersetzen, einschließlich kommerzieller oder finanzieller Verluste, Gewinnausfälle, Verdienstausfälle oder Schäden am Markenimage.

Die Haftung von LPG SYSTEMS ist für alle Ursachen (mit Ausnahme von Personenschäden) auf den Preis des defekten Geräts beschränkt.

Der Benutzer ist für seine Behandlungsmaßnahmen, die Pflege und die Beratung seiner Kunden und Patienten allein verantwortlich. Die Pflege und Behandlung durch den Nutzer oder innerhalb der Struktur des Nutzers liegt im alleinigen Ermessen des Nutzers.

Folglich kann LPG Systems nicht für den unsachgemäßen Gebrauch des Geräts, für unangemessene Behandlungen, Protokolle und/oder Pflegemaßnahmen sowie für nicht eingehaltene Kontraindikationen verantwortlich gemacht werden

→ GARANTIEFORMULAR

Sie können Ihre Garantie

direkt im Internet aktivieren

http://garantie.lpgsystems.fr

→ ODER FOLGENDES AUSFÜLLEN UND AN LPG SYSTEMS® ZURÜCKSENDEN

Name: .....

Adresse : .....

E-Mail: .....

Seriennummer des HUBER 360® EVOLUTION: .....

Einkaufsdatum: .....

Mit Hilfe des obigen Formulars verarbeitet LPG SYSTEMS, die für die Verarbeitung verantwortlich ist, personenbezogene Daten i Zusamenhang mit dem Kaufvertrag für Ihr Gerät HUBER 360® EVOLUTION, um die geltenden Garantien zu verwalten. LPG Systems bewahrt diese Daten nur so lange auf, wie es für die Vorgänge, für die sie gesammelt wurden, erforderlich ist, und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften.

Gemäß den geltenden Vorschriften haben Sie das Recht auf Zugang, Berichtigung und Löschung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten, das Recht, deren Verarbeitung aus legitimen Gründen einzuschränken oder abzulehnen, das Recht, allgemeine und spezifische Richtlinien für die Ausübung Ihrer Rechte nach Ihrem Tod festzulegen, das Recht auf die Weitergabe Ihrer Daten und das Recht, bei einer Aufsichtsbehörde Beschwerde einzulegen.

Sie können Ihre Rechte ausüben, indem Sie eine E-Mail an dataprivacy@lpgsystems.com senden, oder per Briefpost an: LPG SYSTEMS, Service Relation Clients, Technoparc de la Plaine, 30 Rue Dr. Abel, CS 90035 - 26000 VALENCE (FRANKREICH), begleitet von der Fotokopie eines Identitätsdokuments mit seiner Unterschrift.

→ ANHANG: ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

TABELLE 1: HERSTELLERANWEISUNGEN UND -ERKLÄRUNGEN – ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIONEN

HUBER 360® EVOLUTION ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, die nachstehenden Angaben entspricht. Der Kunde oder Benutzer des HUBER 360® EVOLUTION muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Anweisungen
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	**Das** HUBER 360® EVOLUTION nutzt RF-Energie ausschließlich für die internen Gerätefunktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und können keine Interferenzen mit angrenzenden elektronischen Geräten hervorrufen
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	**Das** HUBER 360® EVOLUTION kann in allen Einrichtungen sowie in Wohnräumen und Räumen verwendet werden, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, welches das Wohngebäude mit Strom versorgt.
Harmonische Emissionen CEI 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen / Flicker CEI 61000-3-3	Konform	

TABELLE 2: HERSTELLERANWEISUNGEN UND -ERKLÄRUNGEN – ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITÄT - EMISSIONSPRÜFUNGEN

Das Gerät HUBER 360® EVOLUTION ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, die nachstehenden Angaben entspricht. Der Kunde oder Benutzer des 360® EVOLUTION muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionsprüfung	Konformität	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Anweisungen
Elektrostatische Entladungen (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV bei Kontakt ± 8 kV in der Luft	± 6 kV bei Kontakt ± 8 kV in der Luft	Die Böden müssen aus Holz, Beton oder Fliesen bestehen. Falls die Böden mit synthetischen Materialien bedeckt sind, muss die Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle Spannungsspitzen (Entladungen) CEI 61000-4-4	± 2 kV für der Stromversorgung ± 1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	± 2 kV für der Stromversorgung ± 1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	Die Qualität des Stromversorgungsnetzes muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Kurzzeitige Überspannung CEI 61000-4-5	± 1 kV zwischen Phasen ± 2 kV zwischen Phase und Erdung	± 1 kV zwischen Phasen ± 2 kV zwischen Phase und Erdung	Die Qualität des Stromversorgungsnetzes muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Netzausfälle und Spannungsänderungen an Eingangsleitungen der Stromversorgung CEI 61000-4-11	<5 % *UT* (>95 % Spannungseinbruch *UT*) Während 0,5 Zyklen 40 % *UT* (60 % Spannungseinbruch *UT*) Während 5 Zyklen 70 % *UT* (30 % Spannungseinbruch *UT*) Während 25 Zyklen <5 % *UT* (>95 % Spannungseinbruch *UT*) während 5 s	<5 % *UT* (>95 % Spannungseinbruch *UT*) Während 0,5 Zyklen 40 % *UT* (60 % Spannungseinbruch *UT*) Während 5 Zyklen 70 % *UT* (30 % Spannungseinbruch *UT*) Während 25 Zyklen <5 % *UT* (>95 % Spannungseinbruch *UT*) während 5 s	Die Qualität des Stromversorgungsnetzes muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des HUBER 360® EVOLUTION einen kontinuierlichen Betrieb bei Unterbrechungen der Stromversorgung fordert, wird empfohlen, HUBER 360® EVOLUTION mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu betreiben.
Magnetfeld mit der Frequenz des Stromnetzes (50 / 60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder mit der Frequenz des Stromnetzes müssen die Eigenschaften einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung aufweisen.

Hinweis: *UT* bezeichnet die Spannung des alternativen Netzes vor Anwendung der Prüfwerte.

→ ANHANG: ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

TABELLE 3: HERSTELLERANWEISUNGEN UND -ERKLÄRUNGEN – ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITÄT - IMMUNITÄTSPRÜFUNGEN

Das Gerät HUBER 360® EVOLUTION ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, die nachstehenden Angaben entspricht. Der Kunde oder Benutzer des 360® EVOLUTION muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätsprüfung	Prüfwert gemäß CEI 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung - Anweisungen
Leitungsgeführte RF-Störaussendung CEI 61000-4-6	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	3V	Tragbare RF-Kommunikationsgeräte dürfen nicht näher an Teilen desHUBER 360 EVOLUTION, (inkl. Kabel) verwendet werden als im empfohlenen Abstand. Dieser wird über die Gleichung berechnet, die für die Frequenz des Senders gilt. Empfohlener Abstand: $d = 1{,}2\sqrt{P}$ $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz Dabei entspricht P der max. Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) (nach den Herstellerangaben des Senders), d dem empfohlenen Abstand in Metern (m). Die Feldstärken der feststehenden RF-Sender, die durch eine elektromagnetische Untersuchung vor Ort[a] bestimmt werden, müssen in jedem Frequenzbereich einer geringeren Konformitätsstufe entsprechen.[b] Interferenzen können in der Nähe des mit dem folgenden Symbol gekennzeichneten Geräts auftreten:
Abgestrahlte RF-Störaussendung CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höchste Frequenzbereich. HINWEIS 2: Es kann sein, dass diese Anweisungen nicht in allen Situationen gültig sind. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption sowie Reflexionen von Bauten, Objekten und Personen beeinflusst.

[a] Die Feldstärken feststehender Sender wie ortsfeste Landfunkstellen für Mobilgeräte (Mobiltelefone/drahtlose Telefone), mobiler Landfunk, Amateurradios, Rundfunk (AM und FM) und Fernsehen können theoretisch nicht exakt bestimmt werden. Zur Bestimmung der durch feststehende HF-Geber erzeugten elektromagnetischen Umgebung muss eine elektromagnetische Untersuchung vor Ort in Erwägung gezogen werden. Wenn die Feldstärke, gemessen am Verwendungsstandort des HUBER 360 EVOLUTION, erneut die oben angegebene gültige RF-Konformitätsstufe überschreitet, muss der HUBER 360 EVOLUTION beobachtet werden, um seinen normalen Betrieb sicherzustellen. Werden anormale Leistungen beobachtet, können zusätzliche Messungen erforderlich sein (z.B. Neuausrichtung oder Standortänderung desHUBER 360 EVOLUTION.

[b] Im Frequenzbereich 150 kHz bis 80 MHz müssen die Feldstärken unter 3 V/m liegen.

TABELLE 4: EMPFOHLENER ABSTAND ZWISCHEN TRAGBAREN UND MOBILEN RF-KOMMUNIKATIONSGERÄTEN UND DEM HUBER 360 EVOLUTION

HUBER 360® EVOLUTION ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der die abgestrahlten RF-Störungssendungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des HUBER 360® EVOLUTION kann durch Einhaltung eines Mindestabstands zwischen dem tragbaren, mobilen RF-Kommunikationsgerät (Sender) und dem HUBER 360® EVOLUTION zur Vermeidung elektromagnetischer Interferenzen beitragen. Dafür gelten die unten aufgeführten Empfehlungen, gemäß der max. Sendeleistung des Kommunikationsgeräts.

Max. Ausgangsnennleistung des Senders. W	Abstand gemäß Frequenz des Senders m		
	$d=1{,}2\sqrt{P}$	$d=1{,}2\sqrt{P}$	$d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender, deren maximale Sendeleistung hier nicht angegeben ist, kann der Abstand d in Metern (m) mit der Gleichung für die Senderfrequenz annähernd bestimmt werden, wobei P der max. Sendeleistung in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller entspricht. HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höchsten Frequenzbereich. HINWEIS 2: Es kann sein, dass diese Anweisungen nicht in allen Situationen gültig sind.
Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption sowie Reflexionen von Bauten, Objekten und Personen beeinflusst.

FIRMENSITZ LPG SYSTEMS S.A.S
TECHNOPARC DE LA PLAINE
30, RUE DU DR. ABEL - CS 900 35 - 26902 VALENCE CEDEX 09 - FRANKREICH
TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 - FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

INTERNATIONAL/MARKETING
2753, ROUTE DES DOLINES - BP 243
06905 SOPHIA-ANTIPOLIS CEDEX - FRANKREICH
TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 - FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

1786 - Ed 09/20 - FR - © LPG Systems 2020. LPG Systems - SAS mit einem Kapital von 2.124.950 Euro, eingetragen im Handels- und Firmenregister von Romans unter der Nummer 335.183.836. Jede Vervielfältigung - auch teilweise - ist streng untersagt. Die Abbildungen sind unverbindlich.